

DIE KÜNSTLER/UMĚLCI/THE ARTISTS

SK Ľuboš Beňa patrí k najaktívnejším slovenským bluesmanom.

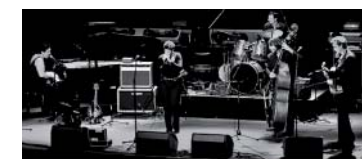
Počúva dlho a pozorne takých veľikánov blues ako Fred McDowell, Son House, Lead Belly, Jessie Mae Hemphill, R. L. Burnside, a ďalších - vstrebáva celkový zvuk ich hudby do svojho vnútra, aby to vzápätí dostal von cez ruky do gitary, bicích nástrojov a hlas. Presne tak, ako sa iní veľkí hudobníci učili blues.

Jeho spoluhráčom je Charlie Slavík - jeden z najlepších hráčov na fúkaciu harmoniku v Českej republike. Ľuboš Beňa & Charlie Slavík reprezentovali Slovensko na európskej súťaži bluesových kapiel a jednotlivcov European Blues Challenge 2012 v Berlíne.

EN Ľuboš Beňa is currently the most active Bluesman reigning from Slovakia.

He listens long and intently to nothing but the best artists - people like Fred McDowell, Son House, Lead Belly, Jessie Mae Hemphill, R. L. Burnside, and others - and lets the sound of their music get inside his head. Then it comes out through his hands on the guitar, his drums, and his voice. This the same way these other great artists learned the blues.

His guest is Charlie Slavik, one of the best harp players in the Czech Republic. Ľuboš Beňa & Charlie Slavík represented the Slovak Republic at the 2nd European Blues Challenge 2012 in Berlin, Germany.



Mad Dawgs

Kat Baloun (voc, harp)
Amy Zapf (cl, mandoline, akk)
Jan Hirte (g)
Bernd Kuchenbecker (b)
Marcel Van Cleef (dr)

www.maddawgs.de

DE Mad Dawgs sind eine All-Star-Band der Berliner Bluesszene.

Sie spielen akustischen Blues vom Country-Blues über Jump-Blues bis hin zu funkigen Exkursionen. Seit jeher lebt der Blues davon, dass Musiker in immer wieder neuen Gruppierungen neue musikalische Ideen entwickeln. Jenseits der engen Grenzen der verschiedenen Bluesstile kriert das Quintett einen ganz eigenen Akustikblues, der nicht (nur) nach dem Mississippi der 40er Jahre sondern gleichzeitig ganz heftig – sehr ausgeprägt – nach der Gegenwart des 21. Jahrhunderts klingt. Ihr Sound ist wesentlich von zwei Frauen geprägt - der Bandgründerin, Multi-Instrumentalistin und Sängerin Amelie Zapf und der Sängerin und Bluesharp-Lady Kat Baloun.

www.blues-train-festival.eu

DIE KÜNSTLER/UMĚLCI/THE ARTISTS

CZ Mad Dawgs by se daly popsat jako All-Star-Band berlínské Bluesové scény.

Hrají akustické Blues od Country-Blues přes Jump-Blues až k funkovým výletům.

Zní to velmi výrazně – jako přítomností 21. Století. Zvuk kapely je silně dominován dvěma ženami. Jedna, která tuto ji založila Multi-Instrumentářka a zpěvačka Amelie Zapf (cl, mandoline & akk) a zpěvačka a hráčka na fukaciu harmoniku Lady Kat Baloun.

EN The Mad Dawgs are an all-star band from the Berlin blues scene.

They are playing acoustic blues ranging from country blues via jump blues all the way to excursions into funk. The blues has always been kept alive by musicians in ever-changing combinations developing new musical ideas. Beyond the narrow confines of the various styles of blues, the quintet has coined a style of acoustic blues all its own that doesn't sound (entirely) like Mississippi in the 1940s, but at the same time translates the idiom into our 21st century present tense. Their distinctive sound owes much to two women – the band's founder, multi-instrumentalist and vocalist Amelie Zapf and vocalist and blues harp virtuoso Kat Baloun.



Stiff Trigger

Tomáš Homuta (p)
Jakub Zomer (p, key)
Vladka Svobodová (voc)
Dani Robinson (g)
Marek Eichler (b)
Tomáš Vokurka (dr)

www.stifftrigger.com/cs/

DE Die tschechisch - amerikanische Rhythm & Blues Band formierte sich 2010 aus professionellen Musikern der 1. Liga der tschechischen Jazz-Blues-Rock Szene. Gemeinsam spielen sie eine Fusion aus Soul, Blues, Funk, Groove, Jazz und Blues Rock. Der besondere Sound der Band wird vor allem durch die beiden Keyboard-Spieler (Piano und Hammond Orgel) geprägt, sowie durch vier Sänger, die abwechselnd Lead Vocals übernehmen.

CZ Stiff Trigger je českoamerická rhythm & bluesová kapela, která vznikla v r. 2010. V tomto roce se zformovala jak obsazením, tak repertoárově a své oficiální vystupování zahájila od r. 2011. Skupinu tvoří profesionální muzikanti pohybující se na přední české jazz-blues-rockové scéně. Díky jednotlivým osobnostem kapela spojuje hudební styly jako je soul, blues, funky, groove, jazz a blues rock. Specifický zvuk kapely je tvořen hlavně souzvukem dvou klávesových nástrojů (piana a varhan Hammond) a také tím, že v kapele zpívají čtyři zpěváci, kteří se střídají na postu hlavního, nebo vokálového zpěvu.

www.blues-train-festival.eu

DIE KÜNSTLER/UMĚLCI/THE ARTISTS

EN In 2010, six top professional musicians from the Czech jazz - blues - and rock scene, came together to form a new Czech-American Rhythm & Blues band called Stiff Trigger. Thanks to their various backgrounds the band fuses music genres such as soul, blues, funky, groove, jazz and blues rock. The distinctive sound of the band comes mainly from the two keyboard players (piano and hammond organ), as well as four singers that swap lead vocals.



Waldi Weiz Band

Waldi Weiz (git/voc)
Simon Anke (key)
Matthias Stolpe (harp/slide-g/voc)
Simon Pauli (b)
Sebastian Trupart (dr)

www.myspace.com/waldiweizband

DE Auf dem Cover seiner CD „Live At Yorckschlößchen Berlin“ finden sich zwei Sätze, die alles erklären: „Der Blues sucht sich seine Leute. Er braucht jemanden, der weiß, was er tut und der weiß, worum es geht. Waldi weiß es. Er und seine Gitarre sind das richtige Paar für den Blues.“

Blues aus Thüringen von einem Wahlberliner, der auch viele Spielarten des Jazz schätzt und beherrscht. Waldi Weiz gilt als Gitarrenvirtuose und Kultfigur der Szene.

„Der Groove kommt von den Tönen“, das ist die Devise, unter der er sich seine Leute aussucht und ist so mit den Mitgliedern seiner Band bestens bedient.

CZ ... na obalu jeho CD „Live At Yorckschlößchen Berlin“ se nachází následující věta: „Blues si hledá jeho lidi. Ono potřebuje toho, který ví co má dělat a take ví o čem to všechno je. Waldi to ví. On a jeho kytara jsou jako stvoření pro blues. Je to blues z Durynska hrané člověkem, který si zvolil Berlín jako druhý domov. Hrané člověkem, který si váží i různých tvarů jazzu a také je ovládá. Waldi Weiz má pověst kytarového virtuose a je osobností na scéně.“

EN On the cover of his CD, „Live At Yorckschlößchen Berlin“ are two sentences which explain everything. They say, „The Blues looks for its own people. It needs someone who knows what they want and what it is all about. Waldi knows that. He and his guitar are the perfect couple for the Blues.“ Blues music from the German province of Thuringen, by a man who has chosen to make Berlin his home. A man who also appreciates and can play Jazz. Waldi Weiz is a guitar virtuoso and cult figure on the music scene. „The groove comes from the sounds“. That is the motto with which he picks his fellow band members and with them, he is well taken care of.

www.blues-train-festival.eu

EUROPE BLUES TRAIN FESTIVAL 2012

Der BLUES hat seine Wurzeln in Afrika. Mit den afrikanischen Sklaven kam ihre Musik in die USA und aus der Mischung mit dort vorhandenen Musikstilen entwickelte sich der BLUES, und daraus auch der Jazz, Soul und später die moderne Rock- und Popmusik. Auch in Europa liebt man den Blues, und dieser hat in der kulturellen Vielfalt Europas viele neue Gesichter und Prägungen bekommen. Beim Europe Blues Train Festival 2012 stellen wir Euch wieder beliebte KünstlerInnen aus der Region und den Partnerländern vor und wünschen Euch spannende Konzertabende mit musikalischen Neuentdeckungen.

BLUES má své kořeny v Africe. S Africkými otroky se dostala do severní Ameriky také jejich muzika, ze které se prolutím s tehdejšími tamními hudebními styly vyvinulo pak i BLUES, následně jazz, soul a později i moderní rock – a popová hudba. Také v Evropě je blues oblíbeno. V mnohostranné Evropě, s jejími kulturními rozdíly, dostalo Blues svoji novou tvář a výraz. Naším Europe Blues Train Festivalem 2012 Vám představíme oblíbené skupiny, hudebníky i hudebnice z různých krajů a partnerkých zemí a přejeme Vám napínavé koncertní večery plné nových hudebních zážitků.

The roots of Blues music come from Africa. The slaves from Africa brought their own music with them when they came to America, and from a mixture of that, and the music which was there already, the Blues came into being. Later, from the Blues, came the development of Jazz, Soul, Folk, modern Rock and Pop music. Today, in Europe, the blues is very popular and throughout the different cultures to be found in Europe, the music has developed many new faces and forms. With European Blues Train 2012, we are proud to present to you once again a fine selection of both popular regional artists and also those from neighbouring countries. We hope you enjoy the many exciting concerts and make many new musical discoveries.

Herzlich willkommen! / Srdečně vítáme! / Warm Welcome!



Birgit Bogner
Managing Director

Joe Kučera
Artistic Director

Veranstalter/pořadatel/promoter

art.e.m Birgit Bogner
artists & events www.artem-berlin.de

Partner:

pro arte
vivendi www.proartevivendi.de

Design by Zuzana Richter, www.mutige-mediengestaltung.de

www.blues-train-festival.eu

EUROPE BLUES TRAIN FESTIVAL 2012



www.blues-train-festival.eu

FAHRPLAN / JÍZDNÍ ŘÁD / TIMETABLE

FAHRPLAN / JÍZDNÍ ŘÁD / TIMETABLE

DIE KÜNSTLER/UMĚLCI/THE ARTISTS

DIE KÜNSTLER/UMĚLCI/THE ARTISTS

DIE KÜNSTLER/UMĚLCI/THE ARTISTS

BERLIN 04.10. - 06.10.2012

04.10.2012, 19 h - Eröffnung / otevření / Opening

Botschaft der Tschechischen Republik/Velvyslanectví České republiky/Embassy of the Czech Republic
Wilhelmstr. 44, 10117 Berlin-Mitte
nur für geladene Gäste/jen pro zvané hosty/by invitation only

Kat Baloun (voc, harp) & **Amy Zapf** (p)
Waldi Weiz (g) & **Simon Anke** (p)
Kaia Brown (voc) & **Karel Bárta** (g)
Sydney „Guitar Crusher“ Selby (g) & **Erhard Schmiedel** (p)

QUASIMODO BERLIN

Kantstr. 12a
D - 10623 Berlin



04.10.2012, 22 h

Mad Dawgs (D)
Kaia Brown & Tonny Blues Band (CZ, US)

05.10.2012, 22 h

Waldi Weiz Band (D)
Stiff Trigger (CZ, US)

06.10.2012, 22 h

Luboš Beňa & Charlie Slavík (SK, CZ)
Guitar Crusher & Friends (US, D)

TICKETS: 12 € (+ booking fee), 15 € on day of concert
Concessions available at the evening box office (show your pass)

Europe Blues Train Festival meets Blues & More CHEMNITZ

05.10.2012, 19 h

MiO Made in Ottendorf www.bluesandmore.de
Hohe Straße 28 www.mio-minicamping.de
D - 09244 Lichtenau

Luboš Beňa & Charlie Slavík (SK, CZ)

07.12.2012, 21 h

DASTietz www.bluesandmore.de
Moritzstr. 20 www.dastietz.de
D - 09111 Chemnitz

Waldi Weiz Band (D)

www.blues-train-festival.eu

PRAHA 07.12. - 08.12.2012

JAZZ DOCK

Janáčkovo nábřeží 2
CZ - 150 00 Praha 5



07.12.2012, 20 h

Kaia Brown & Tonny Blues Band (CZ, US)
Mad Dawgs (D)

08.12.2012, 20 h

Stiff Trigger (CZ, US)
Waldi Weiz Band (D)

TICKETS:

1 concert 150 CZK / 120 CZK students/seniors
Both concerts of the evening 250 CZK / 200 CZK

EUROPE BLUES TRAIN FESTIVAL 2012
wird gefördert durch/ podpora realizace projektu/is supported by



www.blues-train-festival.eu



Joe Kučera
Künstlerische Leitung /
Umělecké vedení /
Artistic Director

www.joe-kucera.com

DE Vor mehr als 50 Jahren begann der gebürtige Prager Joe Kučera, Klarinette zu spielen. Bald wechselte er zum Sopran-Saxophon. Nach seiner Flucht nach Westen prägte er mehr als 3 Dutzend LPs und ca. 50 CDs durch sein eigenwilliges lyrisches Spiel und arbeitete mit vielen international beachteten Musikern zusammen.

Sein brandneues Berliner Bandprojekt „Roger Dodger“ vereint fünf hochkarätige Musiker aus aller Welt.

Mit Begeisterung initiiert er Projekte, wo seine Kollegen unterschiedlicher Herkunft und mit verschiedenen Stilen aufeinander treffen, so das Karlsbader Jazzfest 1997 und das Jazz Meeting Berlin. Im Jahr 2009 gründete Joe gemeinsam mit Birgit Bogner das Europe Blues Train Festival. Hier präsentieren sie „alte Musikhasen“ und aufstrebende junge Talente in verschiedenen europäischen Städten.

CZ Bylo to před 50ti lety, když pražský rodák, Joe Kučera, začal hrát na klarinet a brzy poté jej vyměnil za soprán saxofon. Po ústupu na západ spolupracoval s mnoha světově uznávanými hudebníky a všlkl svůj hudební styl a svou svéráznou lyrickou hru více než třem tuctům LPs a asi 50 Cds.

Jeho nejnovější projekt „Roger Dodger“ pojí pět prvotřídních hudebníků, kteří pochází z nejrůznějších koutů světa. S nadšením zakládá projekty, ve kterých se muzikanti nejrůznějšího původu a různých stylů navzájem potkávají, tak jako při Karlovském Jazzovém festivalu 1997, setkání berlínské a české jazzové scény nebo při festivalu Jazzmeeting Berlin. V roce 2009 založil spolu s Birgit Bogner Europe Blues Train Festival v jehož rámci představují nejen starou gardu bluesmanů, ale také objevují mladé talenty v různých městech evropy.

EN More than fifty years ago Joe Kučera, a native of Prague, began to play the clarinet. Shortly thereafter he picked up a soprano saxophone that has rarely been out of his hands since. After his escape to the West Joe has played on over 30 LP's and 50 CD's with his unique melodic and lyrical style. Over the years Joe has played with many international artists. In his latest project „Roger Dodger“, Joe has brought together five excellent musicians from five different parts of the world.

Besides being an active performing musician, Joe became a festival founder and promoter (Karlsbad Jazzfest 1997, Jazz Meeting Berlin). As musical director he formed the Europe Blues Train Festival in 2009 together with Birgit Bogner, bringing together the old guard musicians with newly discovered talented young musicians.

www.blues-train-festival.eu



Guitar Crusher & Friends
Sidney Guitar Crusher Selby

(voc, harmonica, g)
Erhard Schmiedel (p, key)
Freimuth Fischkal (lead g)
Daryl Taylor (b)
Eddie Dejean (dr)
Special Guest: Joe Kučera (sax)

www.guitarcrusher.com

DE Der Sänger, Mundharmonika-Spieler und Gitarrist Sidney Selby, genannt Guitar Crusher, ist unter den „Berliner Amerikanern“ der größte und echteste „True Blues Man“. In Wahrheit ist er schon jetzt eine Blues-Legende. Er begeistert durch ursprünglichen Blues und fetzigen R&B.

Seine Berliner Band ist ein klassisches Beispiel für die Philosophie des Europe Blues Train Festivals – verschiedene Prägungen des Blues an verschiedenen Orten zu zeigen. Guitar Crusher hat den Berliner Blues geprägt - und das ist gut so.

CZ Zpěvák, hráč na foukací harmoniku a kytarista Sidney Selby, zvaný GuitarCrusher, je mezi berlínskými Američany ten největší a nejpravější skutečný bluesman. Po pravdě řečeno je on už nyní bluesová legenda. Umí nadchnout tím nejpůvodnějším blues a senzačním R&B.

Jeho berlínská kapela se dá chápat jako klassický příklad filosofie Europe Blues Train Festivalu o tom, jak na blues v různých oblastech působily různé vlivy – zde měl na berlínské blues velký vliv také Guitar Crusher a to je velmi dobře.

EN The singer, harmonica player and guitarist, Sidney Selby, alias Guitar Crusher, is considered to be among the American musicians living in Berlin, the biggest and most authentic „TRUE BLUES MAN“. In fact, in Berlin he is already a true „BLUES LEGEND“. He thrills you with his performances of driving Blues and hot cooking R&B.

His fine band of Berlin musicians, do a classic example of living up to the philosophy of the European Blues Train Festival, which is to present the many faces and forms of the Blues in many different locations. Guitar Crusher has stamped „THE BERLIN BLUES“ with his trademark... and that is a very good thing!



Kaia Brown & Tonny Blues Band

Kaia Brown (voc)
Karel Bárta (g)
Joe Kučera (sax)
Tony „Blues“ Smrčka (b)
Marian Petřela (dr)

www.tonnybluesband.cz

DE Hochkarätige Band um Tony „Blues“ Smrčka – the Boss und E-Bassist, der auch als Godfather des Prager Untergrunds gilt.

www.blues-train-festival.eu

Die groovige Musik der Band erhält zusätzliche Power durch die Sängerin Kaia Brown. Die in Washington DC geborene Künstlerin fasziniert das Publikum mit ihrem Temperament, ihrer unverwechselbaren Phrasierung, die ihrer hohen Musikalität Ausdruck verleiht und den tiefen schwarzen Blues atmen lässt.

CZ V roce 1997 zakládá skupinu dnes již legendární basista Tony „Blues“ Smrčka, působící na scéně už od sedesátých let a známý v pražském undergroundu jako „Godfather“.

2011 dojde k zásadní změně na postu zpěvačky a do kapely přináší svěží atlantický vítr půvabná Kaia Brown, rodačka z Washingtonu D.C., která, fascinuje publikum svým nezkroutným temperamentem, osobitým frázováním, ale hlavně dokonalým vokálním projevem, ze kterého dýchá vysoká muzikálnost a opravdovost černého blues.

EN A very talented, top notch band, playing with Tony „Blues“ Smrčka, the frontman and bass guitarist. A man considered to be the „Godfather“ of the Underground Music Scene in Prague.

The female singer, Kaia Brown, contributes a lot of power to the music and the band, both of which really groove. Kaia, who hails from Washington D.C., fascinates her audience with her artistic temperament and her distinctive singing and phrasing style, which express her high quality musical talents and enable her to put life into the Black Blues.



Luboš Beňa & Charlie Slavík
Luboš Beňa (voc, g, dr)
Charlie Slavík (harp)

DE
www.lubosbena.sk/bio_de.htm
www.lubosbena.sk

DE Luboš Beňa ist der regierende „Blues Man of the Year“ in der Slowakei.

Er hörte lange und aufmerksam den Titanen der Bluesmusik zu, ließ den Sound ihrer Musik in seinen Kopf hinein. Über seine Hände fließt die Musik wieder heraus, an der Gitarre, seinen Trommeln und seiner Stimme. Genauso, wie andere große Künstler den Blues lernten. Das Ergebnis ist ein Blues-Gefühl mit slowakischem Akzent. „Sein Gesang und Rhythmusgefühl sind beeindruckend und energisch, sein Tempo perfekt.“

Sein Gast Charlie Slavík ist einer der besten Mundharmonika-Spieler in der Tschechischen Republik. Gemeinsam repräsentierten sie die Slowakische Republik beim 2. Europäischen Blues Challenge 2012 in Berlin.

www.blues-train-festival.eu